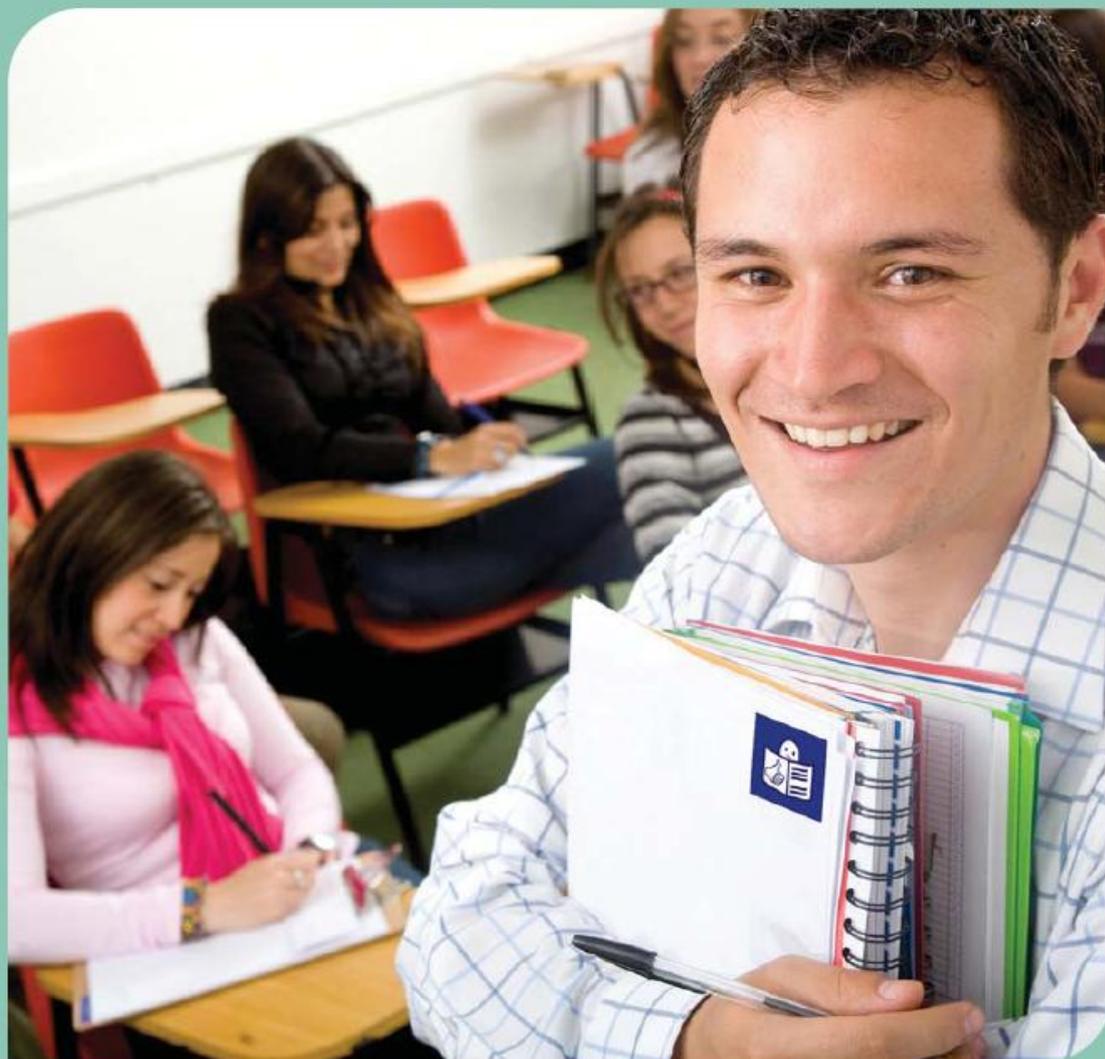


# Enseñar puede ser fácil

Recomendaciones para profesores de educación de adultos para hacer sus cursos fáciles de leer y comprender



Programa de acción  
en el ámbito del  
aprendizaje permanente



FEAPS



Inclusion Europe

Producido en el marco del proyecto “Creando caminos hacia la educación de adultos para personas con discapacidad intelectual”

## El equipo del proyecto

“Caminos hacia la educación de adultos para personas con discapacidad intelectual” ha escrito otros tres folletos:



Para descargarlos, accede a : [www.life-long-learning.eu](http://www.life-long-learning.eu)

Publicado por Inclusion Europe en colaboración con la Confederación Española de Organizaciones a favor de las personas con Discapacidad Intelectual (FEAPS).

Agradecimientos: Grupo de autogestores de ASTRAPACE 2  
María Gómez-Carrillo de Castro

El presente proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea.

Esta publicación es responsabilidad exclusiva de su autor.

La Comisión no es responsable del uso que pueda hacerse de la información aquí difundida.

Este proyecto se ha realizado gracias a los resultados conseguidos con el proyecto “Caminos hacia la educación de adultos para personas con discapacidad intelectual” (2007-2009).

Las organizaciones que participaron en el proyecto fueron:

Inclusion Europe (Bélgica) – Atempo (Austria) – Me Itse ry (Finlandia) – Nous Aussi (Francia) – UNAPEI (Francia) – Büro für Leichte Sprache of Lebenshilfe Bremen (Alemania) – Inclusion Ireland (Irland) – VILTIS (Lituania) – FENACERCI (Portugal) – ENABLE Scotland ACE (Escocia)

<b>Contenido</b>	<b>Número de página</b>
<b>Introducción</b> .....	5
<b>Cuando hablas</b> .....	6
Usa un lenguaje simple y claro.....	6
<b>Tu material de apoyo</b> .....	7
Usa escritos claros y en lectura fácil.....	7
Usa apoyos visuales.....	7
<b>Tus estudiantes y tú</b> .....	7
Involucra a tus estudiantes en tu presentación.....	8
La comunicación con personas con discapacidad intelectual..	9



## Introducción

Para un profesor es importante preparar todos los materiales que va a utilizar en sus explicaciones para que sean fáciles de leer y comprender para todos los estudiantes.

Es aún más importante cuando los estudiantes son adultos, porque estos adultos pueden tener habilidades muy distintas. Por ejemplo, quizás algunos hablen idiomas. O quizás algunos han estudiado hace tiempo, mientras que otros no han estudiado tanto.

A veces, es posible que alguno de estos adultos tenga discapacidad intelectual.

En este caso puede ser más difícil para los profesores, porque a lo mejor no saben cómo presentar la información a personas con discapacidad intelectual.

Inclusion Europe ha trabajado con personas con discapacidad intelectual durante muchos años.

Inclusion Europe ha publicado varios libros y materiales informativos.

Por ejemplo, “Las reglas europeas para hacer información fácil de leer y comprender”.

Hemos hecho este escrito para ayudar a los profesores a hacer sus cursos más fáciles de leer y comprender. Esto es importante para las personas con discapacidad intelectual, pero también es importante para el resto de los alumnos.

Hemos decidido hacer este escrito en lectura fácil, porque algunos profesores también pueden tener discapacidad intelectual.

Así también es más fácil de leer y comprender para ellos.

En este escrito te damos algunas ideas y ejemplos.

Esperamos que estas ideas ayuden a los profesores a preparar cursos fáciles de leer y comprender.

Pero los profesores también deben añadir sus propias ideas

y adaptar los documentos del curso a situaciones especiales. Lo más importante es atender a las necesidades de cada alumno. Antes de preparar sus clases los profesores deben buscar información sobre quiénes son sus alumnos y qué capacidades tienen.

## **Cuando hablas**

### **Usa un lenguaje simple y claro**

Para hacer tú discurso fácil de comprender debes leer los criterios escritos en el folleto:

“Información para todos- Las reglas europeas para hacer información fácil de leer y comprender”.

2 capítulos de este folleto te ayudarán a hacer tus explicaciones fáciles de comprender:

- Capítulo 1: 20 Reglas generales para información fácil de comprender
- Capítulo 4: 22 Reglas para información en vídeo

Es importante hablar despacio y hablar claro.

Durante la clase comprueba si las personas comprenden lo que estás diciendo.

Debes comprobar si tus alumnos te han entendido.

Una manera de comprobarlo es haciendo preguntas abiertas como éstas:

“¿Podéis explicarme con vuestras propias palabras lo que acabo de decir?”

No hagas preguntas que pueden responderse sí o no como por ejemplo: “¿Lo habéis entendido?”.

¡Puede que algunas personas contesten “SÍ” aunque no hayan entendido nada!

Algunas personas tienen dificultades al hablar.

Por eso debes observar su lenguaje corporal.

Inclusión Europe usa unas tarjetas para asegurarse de que todo el mundo entiende las explicaciones del profesor. A estas tarjetas las llamamos Tarjetas de Accesibilidad.

Cada estudiante recibe una tarjeta verde, una amarilla y una roja:

- Cada estudiante levanta la tarjeta verde si está de acuerdo con lo que dices o para mostrar que entiende lo que dices y te sigue.
- Cada estudiante levanta la tarjeta amarilla para decirte que estás hablando muy rápido.
- Cada estudiante levanta la tarjeta roja para decirte que no entiende lo que estás diciendo o para hacer una pregunta.  
En este caso debes explicarlo otra vez con palabras más sencillas.

Las tarjetas de accesibilidad dan mucho poder a los alumnos.  
Los alumnos deben usarlas con prudencia.

## **Tu material de apoyo**

### **Usa escritos claros y en lectura fácil**

Para hacer tus escritos en lectura fácil, debes leer los criterios escritos en el folleto “Información para todos- Las reglas europeas para hacer información fácil de leer y comprender”.

2 capítulos de este folleto te ayudarán a hacer tus escritos fáciles de leer y comprender:

- Capítulo 1: Normas generales para información fácil de comprender; y
- Capítulo 2: Normas para la información escrita.

### **Usa apoyos visuales**

- Los apoyos visuales son cosas que las personas pueden ver mientras escuchan al profesor.  
Por ejemplo, el profesor puede poner una presentación en Power Point, un vídeo, unas transparencias o un papelógrafo.
- Cuando uses apoyos visuales, asegúrate de que sean fáciles de leer y comprender.
- Es muy importante usar imágenes durante tu presentación.

Cuando uses una imagen asegúrate de que esta ayuda a las personas a comprender lo que estás diciendo.  
Asegúrate de que no las confunde.

## **Tus estudiantes y tú**

### **Intenta que tus estudiantes participen en tu presentación**

- Habla a tus alumnos directamente y por su nombre.
- Relaciónate con tus alumnos.

Esto significa que ellos también deben hablar y hacer cosas contigo.

No se trata sólo de explicarles lo que tienen que aprender.

Puedes plantear cosas como:

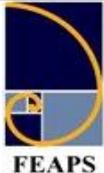
- actividades fuera del aula
  - dinámicas de teatro
  - discusiones y debates.
- 
- Usa ejemplos que las personas conozcan de su día a día para que tu presentación sea más comprensible.
  - Después de la presentación deja un poco de tiempo para preguntas.
  - Si es posible, revisa tu presentación con personas con discapacidad intelectual antes del curso.

### **La comunicación con personas con discapacidad intelectual**

- Recuerda que estás hablando con adultos y no con niños.
- Si alguna persona con discapacidad intelectual tiene algo que decir, dale tiempo para que lo diga como quiera.
- Contesta a todas las preguntas en un lenguaje fácil de comprender.
- Cuando contestes a una pregunta asegúrate de que todos han entendido tu respuesta.
- Tómate en serio lo que dicen las personas con discapacidad intelectual y cómo lo dicen.
- Deja que las personas con discapacidad intelectual terminen sus frases aunque tarden mucho o aunque sea difícil entenderles.  
No termines sus palabras por ellos.
- Asegúrate de que entiendes lo que dicen las personas.  
Repite con tus propias palabras lo que has entendido y pregúntales si eso es lo que querían decir.

- Para algunos alumnos puede ser más fácil hablar en grupos pequeños.  
Piensa en hacer grupos pequeños de trabajo.
- Para las personas con discapacidad intelectual es más difícil estar concentradas durante mucho tiempo.  
Por eso es mejor hacer bastantes descansos durante los cursos.

La organización líder de este proyecto es Inclusion Europe.  
9 colaboradores han participado:

 <p><b>FEAPS</b></p>	<p><b>FEAPS Confederación</b> Avda. General Perón 32, 28020 Madrid – España Tel.: 0034 91 556 74 13 e-mail: feaps@feaps.org – Página web: www.feaps.org</p>
 <p><b>UDRUGA ZA SAMOZASTUPANJE</b></p>	<p><b>Udruga za samozastupanje</b> Bleiweisova 15, 10000 Zagreb – Croacia Tel.: 00385 1 555 66 80 e-mail: kontakt@samozastupanje.hr – Página web: www.samozastupanje.hr</p>
	<p><b>ZPMPvSR</b> Heydukova 25, 811 08 Bratislava – Eslovaquia Tel: 00421 2 63814968 e-mail: zpmpvsvr@zpmpvsvr.sk – Página web: www.zpmpvsvr.sk</p>
 <p><b>ZVEZA SOŽITJE</b></p>	<p><b>Zveza Sožitje</b> Samova ulica 9, 1000 Liubliana – Eslovenia Tel: 00386 1 43 69 750 e-mail: info@zveza-sozitie.si – Página web: www.zveza-sozitie.si</p>
 <p><b>Vaimukad</b></p>	<p><b>VPIT</b> Maleva 16, 11711 Tallín – Estonia Tel.: 00372 660 50 67 - Gsm: 00372 56671222 e-mail: evpit@vaimukad.ee – Página web: www.vaimukad.ee</p>
 <p><b>ÉFOÉSZ</b></p>	<p><b>ÉFOÉSZ</b> 17 Lónyay utca, H-1093 Budapest – Hungría Tel.: 0036 1 411 1356 e-mail: efoesz@efoesz.hu – Página web: www.efoesz.hu</p>
 <p><b>Anffas Onlus</b> Associazione Nazionale Famiglie di Persone con Disabilità Intellettive e/o Relazionali</p>	<p><b>Anffas Onlus</b> Via Casilina 3/T, 00182 Roma – Italia Tel: 0039 06 3611524 – 0039 06 3212391 e-mail: nazionale@anffas.net – Página web: www.anffas.net</p>
 <p>Latvijas asociācija „RŪPJU BĒRNS”</p>	<p><b>Rupju Berns</b> Ventspils iela 29, Riga - Letonia Tel.: +371 67617609 e-mail: irina.rulle.saule@apollo.lv – Página web: www.saule.org.lv</p>
 <p><b>SPMP</b></p>	<p><b>SPMP ČR - Inclusion Czech Republic</b> Karlínské nám. 12/59, 186 03 Praga 8 – República Checa: 00420 221 890 436 e-mail: spmp@seznam.cz – Página web: www.spmpcr.cz</p>

# Inclusion Europe

La asociación europea de personas con discapacidad intelectual y sus familias.

Inclusion Europe es una organización sin ánimo de lucro. Defendemos los intereses y derechos de las personas con discapacidad intelectual y sus familias. Nuestros miembros son organizaciones nacionales de 36 países.

Las personas con discapacidad intelectual son ciudadanos de su país. Tienen el mismo derecho a ser incluidos en la sociedad, independientemente de su nivel de discapacidad. Ellos quieren derechos, no favores.

Las personas con discapacidad intelectual tienen muchos dones y habilidades. También tienen necesidades especiales. Necesitan un abanico de servicios para apoyar sus necesidades.

Inclusion Europe tiene tres áreas de influencia política principales:

- Derechos humanos para personas con discapacidad intelectual
- Inclusión en la sociedad
- La no discriminación.

Inclusion Europe coordina actividades en muchos países europeos, incluidos proyectos, conferencias, grupos de trabajo y encuentros de intercambio. Responde a propuestas políticas europeas y suministra información sobre las necesidades de las personas con discapacidad intelectual.

Inclusion Europe aconseja a la Comisión Europea y a los miembros del Parlamento Europeo sobre temas de discapacidad.



Con la ayuda del Programa de acción en el ámbito del aprendizaje permanente de la Unión Europea.



**Inclusion Europe**

Galeries de la Toison d'Or - 29 Chaussée d'Ixelles - B-1050 Brussels - Belgium  
Tel. : +32-2-502 28 15 - Fax : +32-2-502 80 10  
secretariat@inclusion-europe.org - www.inclusion-europe.org

ES